

САМОДОПОМОГА
SELF-HELP

Видає: Carpathia Credit Union — 864 Main St., Winnipeg 4, Man.

ЛИСТОПАД, 1970, ВІННІПЕҐ, МАН. NOVEMBER, 1970, WINNIPEG, MAN.

НАШІ ЮВІЛЕЙНІ ДАТИ: 1940-1970

На головній стіні наших бюр, на вітрині від вул. Мейн, на всіх публікаціях і запрошеннях Української Ощадно - Кредитової Спілки „Карпатія" зустрінемо в цих місяцях дві цифри — і слушно: Поміж цими цифрами, — датою заснування „Карпатії" 1940 та цьогорічною датою її 30-річного ювілею 1970, що його саме тепер відмічуємо, — вміщується все те, чим наша Кредитова Спілка може похвалитись перед своєю спільнотою. Між ними її крок за кроком розбудовувана діяльність, що безупинно і невідхильно була наставлена на добро своїх членів та через них добро своєї громади. Між ними, між тими двома датами, ніякими документами чи звітами не схоплена велетенська сума ідейности, жертвенности, напружености і кропіткої, щоденної праці десятків тих, що стояли безпосередно при її кермі та соток тих, для яких „Карпатія" не була виключно скринькою з грішми, що з неї можна було в тяжкій годині порятуватись чи в яку можна було покласти свій важко запрацьоваинй гріш на добрий і чесний процент, — тих наших симпатиків, приятелів та щирих друзів, які мали амбіцію вивести „Карпатію" як зразок організованої української праці на найвищі верхів'я, на добро і користь собі та на славу українському імені.

Між обома роками, — 1940 і 1970, — кольосальний простір часу, виповнений безліч подіями в нашому та світовому житті. Всі вони, — і ті ближче нас і ті дальші, — мали свій відгомін у бюрах „Карпатії", на кожні з них наша кредитова спілка і всі її члени живо реагували. Є неспівмірна ріжниця між тими 34-ома членами „Карпатії", що в 1940 році перші підписали її статут та тим самим покликали її до життя, і тими 3,800 членами її сьогодні, які вона презентує у кожному свому місячному звіті як доказ довіря та пошани до неї. Є ріжниця і між тими 2,973 долярами з першого балянсу „Карпатії" з датою 31 грудня 1940 і тими 5,660,894 долярами, які показує твердими цифрами її балянс за вересень 1970, отже останній перед її ювілейним святом. Є ріжниця скрізь, якби ми мали перед собою всі цифри з першого і всі цифри з останнього, доступного нам, рахункового звіту „Карпатії", — навіть з-зовні, між тим першим приміщенням, в якому почала свою працю наша Спілка і теперішними її бюрами, що вже за тісні для неї, є ріжниця, яка могла бути хіба найсмілішою мрією та візією тих, що починали її 30 років тому. І цю велетенську ріжницю в усіх відтинках та ділянках праці „Карпатії" може помітити не лише той, хто на основі сухих цифер вміє змалювати собі картини людської праці та організаційної дії, але й той, що роками був членом нашої спілки, бував на її зборах і в її бюрах, зустрічав її керівників і інших з лав її все більшого членства.

Та не змінилося за роки 1940—1970 нічого на найголовнішому фронті праці Кредитової Спілки „Карпатії": Не змінилася ніже на риску ідея нашої установи, — її служба своїй великій кооперативній родині для загального добра українського народу в Канаді. Що більше: З року на рік ті, що були при кермі її діяльности, намагалися винаходити хоч би на перший погляд та для не-фахівців непомітні, але тим не менш позитивні в наслідках поліпшення в допомозі і службі своїм членам, поки врешті „Карпатія" не дійшла до свого сьогоднішного рівня, — рівня повновартої, нічим не іншої від банків, фінансової установи з модерними методами праці, фаховим персоналом та найновішого зразка бюровими машинами й обладнанням. А над усіми-усіми іншими наша „Карпатія" височить ще й недосяжним для тамтих та свое-

(Продовження на 2-ій сторінці)

рідним балянсом: Вона є витвором і формацією українського творчого духа, її розбудовано і обладнано виключно українським грошем, у ній працюють тільки українські люди і всі у ній, — засоби і люди, досвід і капітал, — поставлені на службу та допомогу українським людям, українським установам і церквам, українській спільноті і українській ідеї.

Таким чином цьогорічний ювілей „Карпатії" є не тільки святковим днем для всіх її співробітників та великого її членства. Це святковий день і для української громади у Вінніпеґу та в Канаді, бо ж „Карпатія" за 30 років своєї праці доказала, які можливості криє в собі дух нашого народу та які конкретні вартості він добуває, коли йде в один крок, коли має второпних і передбачливих керівників і коли поруч капіталу гроша діє капітал довіря та кооперативного духа співпраці.

Дай Боже, щоб усі ці позитивні вартості і далі працювали та діяли у творчому та діловому верстаті Ювілятки — „Карпатії" і щоб на неї напрямомувались, брали з вислідів її праці віру в себе та розбудовувались все вище і краще не тільки всі її посестри з українських кредитових кооператив, але й усі інші бастіони українського духа.

Ще міцніше станьмо поруч себе, ще сильніше затиснім руки у спільному зусиллі і ще вище піднесім чоло, дивлючись у майбутнє, коли відзначуємо стільки позитивних підсумків 30-річчя праці і діяльности „Карпатії".

ВИЗОВ ЧЛЕНАМ КАРПАТІЇ

Наш маєтковий стан з кінцем вересня виносить $5,661,552.56. Віримо, що при більшій активності нашого членства, до якого завжди кличемо, ми зможемо осягнути до кінця року суму $6 мільйонів та придбати 176 нових членів, щоб осягнути квоту 500 за 1970 рік. Внизу подаємо в загальних цифрах маєтковий стан Карпатії по кінець вересня 1970.

АКТИВИ

Готівка на руках і в банках	$ 151,227.00
Інвестиції	665,591.33
Позички членам	4,778,685.71
Устаткування	26,678.39
Різне	39,370.13
Разом	$5,661,552.56

ПАСИВИ

Членські ощадності	$5,056,028.90
Резерва	354,083.52
Надвишка	251,440.95
Разом	$5,661,552.56

Члени Карпатії мусять бути свідомі, що вони повинні будувати цю установу, користати з усіх її послуг, а найважніше, складати в ній всі свої ощадності та в потребі позичати в ній гроші, бо ж вони її на те створили.

СТАН КРЕДИТОВИХ СПІЛОК МАНІТОБИ

Згідно з Річним Звітом про Манітобські Кредитові Спілки, виготовленим урядовими чинниками, в Манітобі продовж 1969 р. існувало 233 кредитових спілок. Маєтковий стан цих всіх кредитівок виносив $168,721,384 — на $11,644,073 більше, як в 1968 р. В подрібних цифрах маєтковий стан виглядає так:

АКТИВИ

Готівка	$ 21,610.897
Позички	139,703.856
Сталі активи (приміщення і т. д.)	5,006.631
Разом	$168,721.384

ПАСИВИ

Уділи	$106,784.320
Депозити	28,165.350
Задовження	19,124,933
Резерва	15,091,321
Разом	$168,721.384

Загальні приходи виносили $14,721,738; витрати $7,044,458; чиста надвишка за 1969 р. $7,697,280. Стан членства в манітобських кредитівках 18,987 — це зріст на 6,413. Пересічна ощадність на члена $733.47.

ПІОНЕР МИХАЙЛО КОВАЛЬ

ПОМЕР У 73 РОЦІ ЖИТТЯ



Загально знаний і шанований у Вінніпеґу громадянин Михайло Коваль помер у суботу, 10 жовтня 1970 в Вадені, Саск., куди був запрошений на весілля, і смерть цього справжнього піонера нашого життя була прикрою несподіванкою для всіх, дарма, що п. М. Коваль мав достойний вік 73 роки.

Діловий, спокійний і завжди усміхнений, Покійний належав до тих рідкісних у наш час людей, які дослівно не мають особистих ворогів та які вміють для кожного, хто з ними зустрінеться, знайти тепле слово, дружній стиск руки і, якщо потрібно, річеву допомогу. Він теж один з почесної Старої Ґвардії українського життя, яка давала йому організаційне оформлення та клала фундаменти під теперішну його будову. Прізвище сл. п. Михайла Коваля знайдуть історики українців Канади серед тих перших, що засновували у Вінніпеґу Філію Українського Національного Об'єднання, перший Осадний Гурток Української Стрілецької Громади, книгарську Кооперативу „Калина" та інші установи. Для Ощадно - Кредитової Кооперативи „Карпатія" Покійний М. Коваль був спеціяльно заслужений: **Він був членом ч. 1 в велетенському сьогодні їх списку, перший підписав у 1940 році статут „Карпатії" і був теж першим президентом нашої установи,** при чому і згодом був ще кілька разів обираний на це достойне становище та залишався у складі Дирекції „Карпатії" аж до минулої каденції, коли на власне бажання, з огляду на здоров'я, відійшов з її членів. Був теж одним з перших передплатників „Нового Шляху", якому був вірний до останніх днів життя.

Філія УНО і Братні Організації попрощали гідно свого заслуженого піонера й діяча, сл. п. М. Коваля, Панахидою ввечорі у вівторок 13 жовтня 1970 в Авдиторії Дому УНО при Мейн, що її відслужив о. Шамбелян Й. Пуляк з участю чоловічого хору під дир. Ю. Гнатюка та після якої відзначили життя і діяльність Покійного пп. Ст. Бабій (від УНС і УНО), Дм. Ріпак (від УУСГ, ОУК і МУНО) та інж. В. Топольницький (від „Карпатії"). В середу 14 жовтня 1970, після похоронних відправ у Церкві св. Андрея, о. Шамб. Й. Пуляк та велика громада рідних, друзів і знайомих відпровадили сл. п. М. Коваля на місце вічного спочинку на цвинтарі Всіх Святих, а після цього відбувся ще й Поминальний обід у шану Покійного, влаштований панями з ОУК у нижній Авдиторії УНО, на якому знову згадували сл. п. М. Коваля о. Й. Пуляк, від організацій п. І. Геврик та від організованого жіноцтва пані Л. Калинюк, голова ОУК. Покійний залишив дружину Казимиру, сина Павла з дружиною Ольгою та двоє внуків. Син Павло, кол. полковник збройних сил Канади і високої якости фахівець військового діла, та п. Д. Ріпак, що був господарем похорону і поминок, подякував всім учасникам сумного обряду.

Сл. п. Михайло Коваль залишиться для тих, що знали його, зразком українського громадянина, яким наше життя завдячує свій хід та яких нам так потрібно.

Поїздка на Україну для членів Карпатії

В серпні 1971 запляновано для членів „Карпатії" поїздку на Україну з відвідинами таких міст, як Київ, Львів, Чернівці і Тернопіль. **По ближчі інформації звертайтеся до Канцелярії „Карпатії".**

ЗАСТУПНИКА ПРЕЗИДЕНТА КАРПАТІЇ ПРИЗНАЧЕНО ДИРЕКТОРОМ МАНІТОБСЬКИХ КРЕДИТОВИХ СПІЛОК

В липні цього року п. Романа Бабуха, заступника президента нашої кредитівки, іменовано Директором Ліґи Кредитових Спілок в Манітобі. Раніше п. Бабух був вибраний членом управи Асоціяції Кредитових Спілок міста Вінніпеґу. Бажаємо п. Бабухові багато успіхів на цьому відповідальному становищі.

НОВИЙ ЗАКОН ДЛЯ МАНІТОБСЬКИХ КРЕДИТІВОК

Урядові кола повідомляють, що новий закон для кредитових спілок увійшов у силу 30 вересня ц. р. Цей новий закон мав би бути наймодерніший з усіх подібних законів на Північно - Американському Континенті та мав би в манітобських кредитових спілках покращати змагання з банками й іншими фінансовими інституціями.

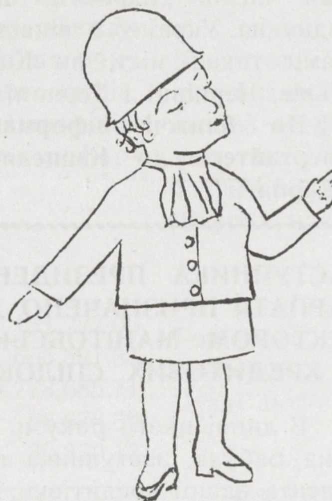
Згідно з новим законом, член може мати тільки один уділ в сумі $5.00 і на цей уділ кредитівка не платить жодної дивіденди. Виступаючи з кредитівки, член отримає назад свій п'ятидоляровий уділ. Решту ощадностей член кредитівки складатиме на т. зв. щадниче конто (savings account). Дирекція кредитівки сама призначає висоту відсотків на щадничім конті й ці відсотки кредитівки виплачуватимуть двічі на рік, а саме на 30 червня та 31 грудня, не чекаючи на Річні Загальні Збори, як це було досі.

Згідно з новим законом, Річні Загальні Збори вибирають тільки Дирекцію, яка несе відповідальність за всі справи кредитівки. Дирекція сама призначає Кредитовий Комітет та Ревізійну Комісію, хіба що кредитівка спеціяльно вимагає, щоб і далі Кредитовий Комітет та Ревізійна Комісія були вибрані Річними Загальними Зборами.

Статутова Резерва (на покриття сумнівних позичок) переходить до Загальної Резерви. Кредитівка не потребуватиме відводити 20% з надвишки до Статутової Резерви, як це було раніше. Зате при кінці кожного року кредитівка мусить відвести до Стат. Резерви певну суму грошей, залежно від стану залеглих позичок. Якщо позичка залегла два роки, треба відвести до 100%; позичка залегла півтора року — 75%; один рік — 50%. Це значить, що кредитівка, яка матиме багато залеглих позичок і муситиме відводити з біжучої надвишки більші суми грошей на покриття сумнівних позичок, не буде в стані виплатити атрактивних відсотків від членських ощадностей.

Член, який належить до кредитівки, з маєтковим станом менше як мільйон долярів може взяти особисту позичку на власним підписом без жодної запоруки до $750.00 (досі було $500.00). В кредитівках з маєтковим станом понад мільйон долярів член може взяти позичку на власний підпис до $1,500.00.

Новий закон дозволяє кредитівкам виплачувати аж до 10% від членських ощадностей (раніше кредитівки могли виплатити лиш до 6%). Кожна кредитівка мусить зареєструвати свій новий статут згідно з новим законом не пізніше 1 травня 1971 р.



ВЕЛЬМИШАНОВНІ ЧЛЕНИ І ЧЛЕНКИНІ!

Чулам, жи наша кердитівка знов віпускає казету длє своєх членів і членкинів і миркуюси у свой голові, жи я повина щос написати, жиби дати людєм трохи формації про наш банок, бо я раховати стара членкиня. Але нім я приступю до тих пойнтів, я хочу побажати наші кердитівці гепі бордей у їй 30 ліття, ну і єкос не пасує не побажати Манітобі гепі сетення. Вжем поскладала ґратулейшен, атепер беруси до бізнесу.

Пірший пункт, жи я хочу тутички піднести, тот є цисей контест, жи Карпатія має длє своєх членів. З тойов казетов, жи віслали Вам лест тайм, Ви ґістали такий фолдер, а по нашому летючку, жи на нім є пікчер телевижина. Цисей 23-інчовий телевижин не є єкий буть — а коліровий. Чи Ви би лайкували мати їго у своєм ливінк румі? Орайт — то читайте ту летючку добре, бо там єст всі формації, єк Ви го можите віграти.

Пункт нумер два — жиби ґістати багацько нових членів у ґіточому депаркменкі, Карпатія Вам також віслала такий дзелений ґіфт цертіфікат, жи вартує пек дулярів. На нім таксамо єст всі формації, єк Ви можите юзувати єго. То вачуйте, жиб Ви го скористали.

(Продовження на 5-ій сторінці)

НАШІ ГАСЛА І НАША КАМПАНІЯ

В літі ц. р. з нагоди 30-річчя Карпатії ми проголосили контест для ощадників та нових членів. Нагородою цього контесту був і далі є 23" кольоровий телевізор вартости $900.00.

Хоч ми розпочали цей контест у розпалі літа, але, не дивлячись на це, ми мали великі успіхи. Карпатія придбала багато нових членів й ощадники великою мірою збільшили свої щадничі вклади.

Проте ми свідомі того, що взв'язку з літніми відпустками й виїздами з міста на відпочинок багато з Вас, на жаль, не скористалися з нашого контесту. Хочемо дати й Вам нагоду, — і тому наш контест продовжуємо, щоб і Ви взяли в ньому участь.

ВЕЛИКА НАГОРОДА — 23" КОЛЬОРОВИЙ ТЕЛЕВІЗОР ВАРТОСТИ $900.00 —

може бути Ваша, якщо будете ощаджувати свої гроші в Карпатії. За кожні $10.00, вложених на Ваш рахунок в уділи чи депозити, Ви одержите один квиток для розігравки. За $100.00 Ви одержите 10 квитків і т. д.

Якщо протягом цього контесту Ви вступите в члени Карпатії, — одержите 5 квитків на виграш 23" кольорового телевізора. Ті, що впишуть нових членів, також дістануть по 5 квитків. Ви можете вписати всіх з Вашої родини, а також Ваших знайомих і сусідів.

При кінці кожного місяця ті, що вписали найбільш членів (не менше десять), додатково дістануть Ощадний Бонд Канадійського Уряду на суму $50.00. Для розіграки телевізора кожен член може мати необмежену кількість квитків.

Особливу увагу звертаємо на збільшення в членстві Карпатії молоді й дітей. Молоде покоління — це майбутні продовжувачі нашої великої справи, це майбутні власники Карпатії. Ще в перші часи свого існування, — з 1940 року, — Карпатія цікавилася і приділяла багато уваги саме молоді й дітям. І тепер те саме. Щоб заохотити наших членів відкрити щадничий рахунок для своїх дітей і доросту в Карпатії, оферуємо їм

ЦЕРТИФІКАТ - ДАРУНОК

на суму $5.00. Отже прийдіть до нас, відкрийте рахунок для Вашої дитини чи підростка, — і згаданий цертифікат буде їй зарахований за $5.00.

Діти чи підростки, які вже є членами Карпатії і протягом 12 місяців регулярно вкладатимуть на збереження свої чеки, також дістануть у свою щадничу книжечку п'ятидоляровий дарунок. В місяці липні ц. р. ми вислали Вам п'ятидоляровий цертифікат — він важний до кінця ц. р., щоб відчинити новий рахунок для Вашої дитини. Якщо маєте більше дітей і бажаєте їх вписати до кредитівки, поспішіть і дістанете в нас додаткові цертифікати.

Всі допомагайте розбудовувати і зміцнювати Вашу кредитівку. Цим Ви розбудуєте своє господарство й цим, звичайно, зміцните себе і своє становище.

30-річчя Карпатії святкуємо з таким чличем:

У 1970 РОЦІ МИ МУСИМО МАТИ 500 НОВИХ ЧЛЕНІВ І $1 МІЛЬЙОН ОЩАДНОСТЕЙ.

Давайте спільними силами здійснити цей клич!

КЕЙДА МАЄ ГОЛОС

Третий пункт то є жи котрой член привиде десік нових членів за оден місєць, то він ґістане ґуберманський бонд на 50 дулярів. Ви райдивей зачинайте рекрутувати своєх френдів, сосідів і ружних членів фамілії, бо то байґали 50 дулярів пішки не ходи. Ви їм розкажіть, єкі ружні сервізи Карпатія дає і жи кердитівка належи до всєх членів. Хай кужен член стараєтси хоц єдного нового члена вписати, то цисе би був файний бордей презент для Карпатії. Єк придбаєти багацько нових членів, то я Вам знов щос напишу никс тайм.

Теперка я хочу Вам сказати великий нюз. Наша кердитівка буде робити великий сулубрейшин — такий бордей парті. То буде в пєтницю, 6-го новембра, в У. Н. О. галі на 935 майн штріті. Тікети будуть дуже чіп, бо всього по 3 дуляри від єдного. По вечері буде денц з доброю воркестрою, і я вже собі шукаю нового дреса на цисю партію. Єк ви би лайкували піти на цисей бенкет, то зараз ґістаньте тікета в офісі Карпатії, бо вни мусєк знати, скільки треба ордерувати плитів на вечеру.

Жиби не забирати багацько плецу, я на цисім тінчу і бажаю Карпатії многі літа і жиб вона росла, єк на дріжджих.

Ваша куриспундентка
Кейда.

КРЕДИТІВКИ У СВІТІ

Навіть у Перу, Півд. Америка (13 мільйонів мешканців) кредитовий рух росте: За 10-річчя 1959-69 їх майно зросло з 18 до 46 мільйонів долярів і членство, 360,000, охопило 20% дорослого населення тієї держави.

Кредитові кооперативи Чіле були перші, що поспішили з допомогою навіщеним жахливим землетрусом оселям в травні ц. р. у Перу. Перша рата їх допомоги, 15,000 долярів, прийшла на місце два дні після катастрофи.

НОВИЙ ДЕРЖАВНИЙ ДИРЕКТОР ДЛЯ КРЕДИТОВИХ СПІЛОК ТА КООПЕРАТИВ В МАНІТОБІ

Уродженця Манітоби французького походження Моріса Ґотіє призначено Провінційним Директором для Кооператив та Кредитових Спілок. М. Ґотіє, якому тепер 45 років, перебрав цю посаду 1 жовтня 1970, а п. Дарвін Чейс, який був на цій посаді 21 рік, відійде на пенсію.

М. Ґотіє народився в Ля Брокері й закінчив Коледж у Ст. Боніфасі. Працював близько 27 років в різних кооперативних установах, є членом кредитових спілок і від 1963 до 1969 працював у кооперативній гуртівні. Він жонатий, має 6 дітей і мешкає в місті Ст. Боніфас.

Золоті думки

Ніхто ніколи не може сказати, які будуть висліди праці тої чи іншої кредитівки, бо цей вислід залежний від кожного її члена та його зрозуміння ідеї кооперативної співпраці і співдопомоги. — **В. Дейвис, КЮНА**

Чуючи конкуренцію кредитівок, деякі фінансові компанії скріпили свої зусилля і випередили кредитовий рух в тій чи іншій позичковій ділянці. Тепер кредитові кооперативи мусять зробити все, щоб поширити свої дії та обидвома ногами ввійти у позичковий бизнес. — **Резолюції З'їзду кредитівок Висканзин.**

Мусимо намагатись поширити послуги кредитівок на мільйони тих осіб, що рік за роком падуть жертвою позичкових ракетерів та високопроцентової фінансієри. — **У. Естрада,** президент союзу кред. спілок Колюмбії.

MORE ABOUT OUR CONTEST AND CAMPAIGN

With the July issue of Self-Help, we mailed pamphlets giving details about our **T V** Contest for savers and new members.

THE PRIZE
a
23" G. E. COLOR T V SET
RETAIL VALUE — $900.00

will be given away to some lucky member on December 15th, 1970.

So far, the Contest has been very successful in that our membership has increased considerably, as have members' savings. We realize that many of our members may have been away on vacation when we first announced the Contest and are not aware of the details. So here they are:

1. You get one chance just by coming to our office and registering.
2. You get one chance for every $10.00 deposited in your share or savings deposit account.
3. For every new member you sponsor, you will get 5 chances.
4. Every new member will also receive 5 chances.
5. A $50.00 Canada Savings Bond will be awarded every month to the top sponsor — minimum of 10 new members required.

START SAVING NOW! BRING NEW MEMBERS!

DON'T MISS THE OPPORTUNITY TO WIN A 23" COLOR T V SET.

Since its inception in 1940, Carpathia Credit Union has always shown special interest in the children of our community. Our youth of today will carry on our great cause in the future. We are very anxious to see as many new members in our children's department as possible and are therefore offering $5.00 **GIFT CERTIFICATES** to anyone wishing to open accounts for their children. **THIS GIFT CERTIFICATE** can be used to open a new account or if your children are already members of our Credit Union, we will honor this Certificate after 12 regular monthly deposits of Family Allowance cheques have been made. So take advantage of this great offer and open accounts for all your children. We will supply you with as many Certificates as you require.

Let's all work together to make our Credit Union bigger and better than ever before! Remember — this year Carpathia is celebrating its **30TH ANNIVERSARY** and what better way to say "Happy Birthday" than by surpassing the objective of 500 new members and a one million dollar increase in assets.

LET'S GROW TO BEAT '70!

VICE PRESIDENT OF CARPATHIA ELECTED DIRECTOR OF CREDIT UNION LEAGUE

Roy Babick, Vice President of Carpathia Credit Union was recently elected to the Board of Directors of the Credit Union League of Manitoba. Mr. Babick is also a Board member of the Greater Winnipeg Credit Union Chapter. We wish him every success in these responsible positions.

Наші кредитівки мусять намагатись поширити фінансові послуги і можливості кредитової кооперації так, щоб вони повністю забезпечували всі потреби й вимоги свого членства. — **У. Естрада.**

NEW ACT FOR MANITOBA CREDIT UNIONS

The new Credit Union Act which came into effect on September 30, 1970, is believed to be one of the most up-to-date Acts on the North American Continent. It puts Manitoba Credit Unions on a more competitive basis with banks and other saving and lending institutions.

From now on, a member will be required to hold only one $5.00 share, on which no dividend or interest will be paid. This share will be returned to the member only when he quits his membership. A member will deposit money into a savings account, on which the interest rate will be determined by the Board of Directors and not by the Annual Meeting as was done previously. Interest will be paid twice a year on June 30th and December 31st.

The Annual Meeting will elect the Board of Directors and they will be responsible for the sound operation of the Credit Union. Credit and Supervisory Committees will be appointed by and be responsible to the Board of Directors. However, if a Credit Union desires to have these two Committees elected at the Annual Meeting, they will be able to retain this right.

Provision is made for "Allowance for Doubtful Accounts" instead of a Statutory Reserve for the write-off of bad loans. The Statutory Reserve will now become a General Reserve. All loans in arrears will be aged at the year end and allowances made as provided in the Act. These allowances will be charged annually as an expense to the Credit Union. Credit Unions with poor loan experience will be penalized, while those with a good loan experience will benefit.

Credit Unions can now do business with Municipal Governments. School Boards, Hospital Boards and any Provincial or Federal Government agency operating in Manitoba. If and when the legislation under which these bodies operate allows them to deal with Credit Unions, we will be able to accommodate them.

Loan limits without security have been increased from $500.00 to $750.00 for most Credit Unions and to $1,500.00 for Credit Unions with assets of more than $1 million.

The maximum rate of interest Credit Unions will be allowed to pay on savings and deposit accounts will be 10%, whereas, previously, it was 6%.

All Credit Unions are required to register with the Registrar of Co-operative Associations before May 1, 1971 and at the same time, must file Supplemental General By-laws, which must be approved by a special resolution passed at a Special General Meeting or at the Annual Meeting prior to May 1, 1971.



Хор ім. О. Кошиця і Танцювальний Ансамбль „Русалка" при Філії УНО у Вінніпеґу влаштовують

КОНЦЕРТ З НАГОДИ 100-РІЧЧЯ МАНІТОБИ

в неділю, 7 листопада 1970 в Сентеніял Сентр.

Гостем-мистцем Концерту буде славетна співачка з Торонта
РОКСОЛЯНА РОСЛЯК,
зірка „Кенада Опера Компані", яку критики вважають за один з найкращих голосів Канади.

Хор і Ансамбль приготовили нову й цікаву програму.

Початок о год. 8 увечорі.

A CHALLENGE TO OUR MEMBERS

As at September 30th, 1970, our Assets reached a total of $5,661,552.56. We feel that with more active participation by *all* members, we should have no difficulty in reaching $6 million by the end of the year and getting another 176 new members to reach our goal of 500. The following are the Assets and Liabilities for nine months ending September 30th, 1970:

ASSETS

Cash on Hand & in Bank	$ 151,227.00
Investments	665,591.33
Loans	4,778,685.71
Furniture & Equipment	26,678.39
Miscellaneous	39,370.13
Total	$5,661,552.56

LIABILITIES

Shares & Deposits	$5,056,028.09
Reserves	354,083.52
Undivided Earnings	251,440.95
Total	$5,661,552.56

Our members should do all they can to build a better and stronger Credit Union. They should take advantage of all the services offered, deposit their money in their own Credit Union and borrow from it when the need arises.

CARPATHIA CREDIT UNION IS YOURS — USE IT!

REPORT ON MANITOBA CREDIT UNIONS

According to the Annual Report on Manitoba Credit Unions, prepared by the Co-operative and Credit Union Services Branch, there were 233 Credit Unions operating in Manitoba during 1969. Total assets of these Credit Unions amounted to $168,721,384.00 — an increase of $11,644,073.00 over 1968. The following is a combined breakdown of assets and liabilities for the year 1969.

ASSETS

Cash	$ 21,610,897.
Loans	139,703,856.
Fixed Assets	5,006,631.
Total	$168,721,384.

LIABILITIES

Shares	$106,784,320.
Deposits	28,165,350.
Borrowings	19,124,933.
Reserves	15,091,321.
Total	$168,721,384.

Total combined income was $14,741,738; combined expenses were $7,044,458; combined undivided earnings — $7,697,280. Total membership was 183,987 — an increase of 6,413 members and the average saving per member was $733.47.

Darwin Chase Honored

On Friday, September 25th, 1970, over 300 Credit Union and Co-op people assembled at a Testimonial Dinner to honor Darwin Chase, retiring Director of Co-operative and Credit Union Services Branch. In 1949, Mr. Chase took on the job of Registrar of Co-operatives and Credit Unions in the Department of Agriculture and later became Director of Co-operative and Credit Union Services Branch.

Among those making presentations was Carpathia's President, Serge Radchuk, who, together with Mr. A. Gospodyn, President of North Winnipeg Credit Union, presented Mr. Chase with a beautiful hand carved photo album on behalf of all Ukrainian Credit Unions in the Metro area.

NEW DIRECTOR OF CO-OP & CREDIT UNION SERVICES BRANCH

Mr. Maurice Gauthier, a native of Manitoba, has been appointed Director of the Provincial Government's Co-operative and Credit Union Services Branch. Mr. Gauthier, 45, assumed the post on October 1st, succeeding Mr. Darwin Chase, who held the position for 21 years.

Born in La Broquerie, Mr. Gauthier was educated there and at St. Boniface College. He is a 27 year veteran in co-operative employment. From 1963 to 1969, Mr. Gauthier held senior administrative positions with Federated Co-operatives. He is a long time Credit Union and Caisse Populaire member. Mr. Gauthier is married and has six children. The family lives in St. Boniface.

Printed by Trident Press Ltd., Winnipeg